



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

33-е пленарное заседание

Четверг, 8 октября 1998 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан (Уругвай)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 15 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

а) **Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности**

Председатель (говорит по-испански): Сегодня в первой половине дня Генеральная Ассамблея проведет выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1998 года.

Пятью выбывающими непостоянными членами являются следующие государства: Коста-Рика, Япония, Кения, Португалия и Швеция. Эти пять государств не могут быть переизбраны и поэтому их названия не должны значиться в избирательных бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов в Совет Безопасности в 1999 году будут входить следующие государства: Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия и Словения. Поэтому названия этих государств не должны включаться в избирательные бюллетени.

Из пяти непостоянных членов, которые останутся в Совете в 1999 году, три представляют Африку и Азию, один - Восточную Европу и один - Латинскую Америку и Карибский бассейн.

Соответственно, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов должны быть избраны по следующей схеме: два - от государств Азии и Африки, один - от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и два - от западноевропейских и других государств. В бюллетенях отражена эта схема.

В соответствии со сложившейся практикой существует понимание относительно того, чтобы из двух государств, которые должны быть избраны от Африки и Азии, одно должно представлять Африку и одно - Азию.

Я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что число кандидатов, не превышающее число мест, подлежащих заполнению, которые получат наибольшее число голосов и большинство в две трети от присутствующих и участвующих в голосовании, будут объявлены избранными.

В том случае, если голоса за оставшееся место разделятся поровну, будет проведено ограниченное голосование за тех кандидатов, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием и выдвижение кандидатур проводится не будет.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп информировали меня о том, что на два вакантных места, которые должны занять государства Африки и Азии, были утверждены два кандидата, а именно Малайзия и Намибия.

Что касается государств Латинской Америки и Карибского бассейна, то кандидатом на одно вакантное место утверждена Аргентина.

Для заполнения двух вакантных мест, предоставленных группе западноевропейских и других государств, выдвинуты три кандидатуры. Ими являются Канада, Греция и Нидерланды.

Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Свазиленда.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): Возможно, представители государств-членов удивлены тем, что сегодня происходят несколько необычные события. Они вызваны обстоятельствами. Известный ученый и знаток африканской литературы Чинуа Ачебе когда-то сказал: "Когда вы видите лягушку, пересекающую вашу тропинку, вы должны знать, что это не случайно и на это есть свои причины".

Моя делегация попросила предоставить ей возможность выступить с несколькими замечаниями; в известном смысле, от имени моей делегации я обращаюсь с молитвой к Всевышнему, чтобы он наделил избранных нами новых членов Совета Безопасности мудростью для выполнения сложных задач, которые стоят перед ними. Я также хотел бы предупредить их о тех препятствиях, с которыми они

столкнутся, когда станут членами Совета Безопасности. Исходя из моего собственного опыта работы в Совете Безопасности, я хотел бы порекомендовать им быть бдительными, чтобы ничто не помешало им добиваться целей и выполнять задачи в Совете Безопасности, когда они приступят к исполнению своих обязанностей.

Во-первых, как всем известно, Совет Безопасности отнюдь не является высшим органом по отношению к Генеральной Ассамблее; предполагается, что он должен быть подотчетным Ассамблее; предполагается также, что его деятельность должна носить транспарентный характер. Поэтому о его деятельности должны быть хорошо проинформированы все мы, в том числе государства, не являющиеся членами Совета. Достижение этой цели, согласно Уставу, должно обеспечиваться на основе проведения периодических открытых прений. Но от имени моей делегации я хотел бы выразить неудовлетворение тем, что довольно часто мы наблюдаем, как заседания Совета Безопасности проводятся, если можно так выразиться, за железным занавесом, в рамках формата, который называется неофициальными консультациями.

Если последовательно и внимательно следить за развитием событий в кулуарах, то можно обнаружить, что это не просто неофициальные консультации, а заседания, посвященные немаловажным вопросам, по которым мы все, а не только члены Совета Безопасности, хотели бы выразить свои мнения.

Моя делегация бросает вызов процедуре проведения неофициальных консультаций. Обычная практика требует, чтобы за неофициальными консультациями, проходящими в зале для проведения консультаций, следовали официальные заседания, в которых, обратившись с просьбой, мы все можем принять участие. Поэтому ради моих коллег и государств-членов, которые станут членами Совета Безопасности, я вновь обращаюсь с молитвой к Всевышнему, чтобы он послал им силы и мужество добиться окончания практики проведения неофициальных консультаций и заседаний и чтобы должным образом соблюдались установленные в Организации Объединенных Наций нормы.

Мы собираемся осуществить свое право на голосование, и я призываю тех, кто примет участие

в голосовании, в том числе и мою делегацию, молиться за то, чтобы нам было дано мужество проголосовать за тех, кто прислушается к нашим просьбам. Скоро у нас родится ребенок; после рождения ребенка родители надеются, что он будет их слушать. То же самое относится и к Совету Безопасности; он должен прислушиваться к Генеральной Ассамблее, которая является высшим органом Организации Объединенных Наций.

Требуемое большинство голосов:

118

Председатель (говорит по-испански): Согласно правилу 92 правил процедуры, сейчас мы приступаем к выборам путем тайного голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквами "А", "В" и "С".

Я прошу представителей использовать только те бюллетени, которые распространяются, и вписать в них названия пяти государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетень, в который будет вписано большее число государств от соответствующего региона, чем число предоставленных ему мест, будет признан недействительным. Вписанные в бюллетень государства-члены, которые не относятся к данному региону, засчитываться не будут.

По приглашению Председателя г-жа Холикова (Чешская Республика), г-н Хуарес (Мексика) и г-н Чон (Республика Корея) исполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 40 м. и возобновляется в 11 ч. 20 м.

Председатель (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

Группа А - государства Африки и Азии

Общее число поданных бюллетеней:	176
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	176
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	176

Число полученных голосов:		На этом мы завершаем рассмотрение пункта 15(a) повестки дня.
Малайзия	174	
Намибия	167	
Филиппины	1	Программа работы
Сенегал	1	
Зимбабве	1	Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы
Группа В - государства Латинской Америки и Карибского бассейна		обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/INF/53/3/Add.1, который охватывает период с 8 октября по 3 ноября. Членам Ассамблеи следует обратить особое внимание на изменения в сроках рассмотрения пункта 11 повестки дня "Доклад Совета Безопасности". Пункт 11 повестки дня будет рассматриваться не в понедельник, 12 октября, а в среду, 21 октября.
Общее число поданных бюллетеней:	176	
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0	
Число бюллетеней, признанных действительными:	176	
Число воздержавшихся:	4	
Число участвовавших в голосовании:	172	
Требуемое большинство голосов:	115	
Число полученных голосов:		
Аргентина	171	
Чили	1	

Группа С - западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	176
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	176
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	175
Требуемое большинство голосов:	117
Число полученных голосов:	
Канада	131
Нидерланды	122
Греция	87

Получив требуемое большинство в две трети голосов, следующие государства избираются членами Совета Безопасности на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 1999 года: Аргентина, Канада, Малайзия, Намибия и Нидерланды.

Председатель (говорит по-испански): Я поздравляю государства, избранные членами Совета Безопасности. Я благодарю также тех, кто выполнял обязанности счетчиков голосов, за их помощь в проведении этого важного голосования.

Помимо пунктов, уже перечисленных в предыдущей программе работы, список ораторов по дополнительным пунктам, упомянутым в документе A/INF/53/3/Add.1, будет открыт в пятницу, 9 октября.

Генеральная Ассамблея будет должным образом информирована о датах рассмотрения других пунктов повестки дня, а также о всех дополнениях или изменениях.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.